

J A

P



N

quinzaine
de la culture
japonaise

du 1^{er} au 13 février 2016
à la bibliothèque U2-U3

E
X
P
O
S
I
T
I
O
N
S

C
O
N
C
E
R
T

C
I
N
É
M
A

C
O
N
F
É
R
E
N
C
E
S

D
É
B
A
T
S

A
T
E
L
I
E
R
S

L
E
C
T
U
R
E

p.4
expositions

S



p.5
concert

p.6
projections
débats

M

p.9
conférences

M

p.11
lecture

A

p.12
autour de la
documentation

I

R

p.13
ateliers

p.14
partenaires

E

p.15
infos
pratiques

Depuis plusieurs années, la bibliothèque U2-U3 du Service commun de la documentation de l'Université de Strasbourg collabore avec les départements de la Faculté des langues et des cultures étrangères afin de promouvoir la culture des langues rares qui y sont enseignées. Ces partenariats fructueux prennent la forme de quinzaines culturelles, dont le but est de proposer à un large public de découvrir différentes facettes d'une culture étrangère. Grâce à l'implication des étudiants et des enseignants, peuvent ainsi dans ce cadre être organisés des conférences sur des sujets divers (histoire, linguistique, cinéma...), des projections de fictions ou de documentaires, des lectures, des concours photos, des expositions, etc.

Après avoir collaboré avec le département d'études persanes et le département d'études turques, la bibliothèque U2-U3 met cette année le Japon à l'honneur.

Grâce au Département d'études japonaises de la Faculté des langues et cultures étrangères, au Consulat général du Japon, à la Maison universitaire France-Japon, au Centre européen d'études japonaises d'Alsace (CEEJA), au Service universitaire de l'action culturelle et à La cigogne enragée - co-organisateurs de cette quinzaine, nous vous invitons à un voyage au pays du soleil levant du **1^{er} au 13 février 2016**.

EXPO- SITIONS

à la bibliothèque U2-U3



MON JAPON

exposition de photographies sur le Japon

📍 escalier central

COUVERTURES DE ROMANS À QUATRE SOUS JAPONAIS (1850-1880)

exposition de reproductions
de couvertures d'ouvrages japonais
de littérature populaire *en collaboration*
avec **M. Pauer** (*Université de Marburg*)

📍 escalier central

LE JAPON DANS LES COLLECTIONS DE L'ARTOTHÈQUE

exposition de photographies
et d'estampes

📍 spot numérique

BÉTON X PLASTIQUE de **Tony Manent**

manga, animation, modélisme
et architecture

📍 1^{er} étage

LA LITTÉRATURE JAPONAISE : REGARDS SUR LES HAÏKUS

panneaux réalisés par les étudiants du
Département d'études japonaises
en collaboration avec **M. Kuroda**

📍 2^{ème} étage

CON- CERT



CONCERT DE SHAMISEN

par **Hideaki Tsuji**

📍 bibliothèque U2-U3 — 1^{er} étage

📅 lundi 1^{er} février — 19h

Après avoir étudié la musique à la Bunei music school et à la Takamatsu music university, **Hideaki Tsuji** a poursuivi son cursus au Conservatoire national de région de Lyon, à l'École nationale de musique d'Aulnay-sous-Bois et au Conservatoire national de région de Strasbourg, où il enseigne depuis 2003.

Il a appris à jouer du shamisen (la mandoline japonaise) avec Toshinori Kyogoku et donne des concerts et conférences à diverses occasions dans des universités, à la Japan Expo, etc.

PROJEC- TIONS

Milieu, Damien Faure

FICTION

LA BALLADE DE NARAYAMA

de Shōhei Imamura

Palme d'or au Festival de Cannes

1983, 130 min

📍 institut Le Bel — amphi 1

📅 mardi 2 février 2016 — 20h

Projection en partenariat avec l'association La cigogne enragée.

Dans le Japon du XIX^e siècle, dans un village pauvre et isolé. Selon la tradition, une personne atteignant l'âge de 70 ans doit s'en aller mourir volontairement au sommet de Narayama, « la montagne aux chênes ». Orin-yan a 69 ans et se résigne à préparer son départ vers la mort.

Séance introduite par **Virginie Fermaud**, chercheur associé à l'Université de Strasbourg, spécialiste du cinéma japonais et d'Imamura et directrice du CEEJA.

FICTION

COURTS MÉTRAGES JAPONAIS MUETS DU DÉBUT DU XX^e SIÈCLE

commentés par **Ichirô Kataoka**, *benshi*

📍 amphi du Collège Doctoral

📅 samedi 6 février 2016 — 16h

En dépit de l'arrivée du parlant, l'ère du cinéma muet dura au Japon jusqu'au milieu des années 1930. Les benshi avaient pour rôle de commenter et d'expliquer les dialogues. Passés maîtres dans l'art de conter un film, beaucoup devinrent à eux seuls des attractions et leur nom sur une affiche permettait à lui seul d'attirer le public. Si cette tradition a aujourd'hui presque disparu, il existe encore quelques rares benshi en activité au Japon.

Ichirô Kataoka, diplômé du Nihon university college of art, est l'un des benshi les plus talentueux. Ayant débuté sa carrière en 2002, il s'est produit dans le monde entier depuis.

DOCUMENTAIRE-DÉBAT

MILIEU de **Damien Faure** 2015, 51 min

📍 institut Le Bel, amphi 1

📅 vendredi 12 février 2016 — 14h

Chaque année Monsieur Nishida, entomologiste, part chercher des papillons dans un des lieux les plus mystérieux du Japon, l'île de Yakushima. Ici les arbres ont 3000 ans et les hommes honorent les Dieux et les Déesses de la forêt des montagnes par d'étranges rituels. Mais cette année un typhon menace l'île...

*Débat avec le réalisateur **Damien Faure** à l'issue de la séance, modéré par **Akinobu Kuroda**.*

Damien Faure est diplômé de la section communication audiovisuelle de l'école des Beaux-Arts de Saint-Etienne. Il réalise de nombreux documentaires sur les Papous et le Japon qui sont diffusés sur Arte et France Télévision.

Akinobu Kuroda est maître de conférences au Département d'études japonaises de l'Université de Strasbourg. Sa spécialité est la philosophie moderne.

AU CŒUR DES ROBOTS **de Bruno Victor-Pujebet** **2014, 73min**

📍 institut Le Bel, amphi 1

📅 vendredi 12 février 2016 — 17h

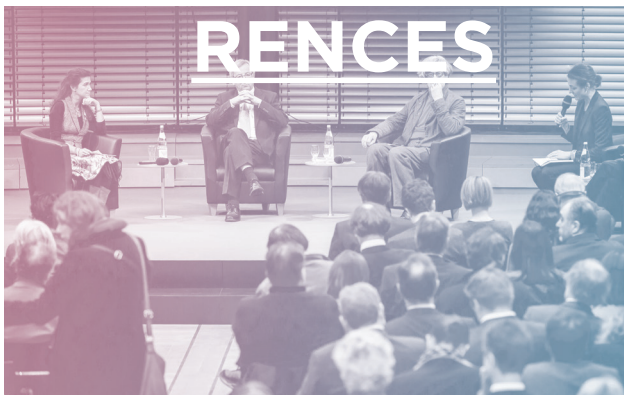
Un documentaire captivant et vertigineux sur les relations entre l'homme et les machines, au cœur des laboratoires où s'inventent les humanoïdes de demain.

*Débat à l'issue de la séance animé par le **Pr Michel de Mathelin** (Université de Strasbourg).*

Michel de Mathelin est directeur de ICube, un laboratoire des sciences de l'ingénieur, de l'informatique et de l'imagerie. Il appartient à l'équipe de recherche "Automatique vision et robotique" et à l'Institut de recherche sur les cancers de l'appareil digestif (IRCAD). Il est également, entre autres, coordinateur de Robotex, un réseau national de plate-formes expérimentales de robotique.

Projection avec l'aimable partenariat d'Arte.

CONFÉ- RENCES



LES OUVRIÈRES DE L'INDUSTRIE JA- PONAISE DES FILATURES DE SOIE DE LA PREMIÈRE PARTIE DU XX^e SIÈCLE : VALEURS FAMILIALES ET DÉCOU- VERTE DE L'INDÉPENDANCE

par **Sandra Schaal**

📍 bibliothèque U2-U3

📅 vendredi 5 février 2016 — 18h

La main-d'œuvre employée dans l'industrie des filatures de soie de la première partie du XX^e siècle était constituée pour l'essentiel de jeunes travailleuses issues de familles démunies qui quittaient leur village pour la filature où elles travaillaient et logeaient. Beaucoup d'historiens critiquèrent leurs conditions de travail et de vie à l'usine et avancèrent qu'elles y menaient une existence inhumaine. De ce fait, elles sont souvent assimilées à des victimes et leur histoire continue de marquer la mémoire collective japonaise sous l'appellation d'« histoire tragique des ouvrières » (jokô aishi).

Notre démarche a consisté à analyser la manière dont elles décrivent le monde de

l'usine et leur condition de fileuse au travers de l'étude de témoignages oraux d'anciennes ouvrières et de leurs chansons de travail. Les résultats obtenus montrent qu'une représentation plus nuancée de leur expérience est possible, à mettre en lien avec entre autres les mentalités qui avaient cours dans la société rurale de ce temps-là.

Sandra Schaal est maître de conférences à l'Université de Strasbourg et spécialiste de la civilisation japonaise.

DE FINAL FANTASY À LOST ODYSSEY : LA NOSTALGIE, L'EXIL, LA FAMILLE DANS LES JEUX (VIDÉO) DE RÔLE JAPONAIS

par **Antonin Bechler**

📍 bibliothèque U2-U3

📅 vendredi 5 février 2016 — 20h

Le jeu de rôle (RPG) est l'un des genres les plus emblématiques de la production vidéoludique japonaise. Commercialement, il atteint le pic de sa popularité dans les années 1990, avec plusieurs millions d'exemplaires vendus pour certaines franchises (*Final Fantasy*, *Dragon Quest...*) qui feront dès lors l'objet de localisations systématiques en Occident. Depuis le milieu des années 2000, le genre semble cependant en perte de vitesse sur le plan commercial, à l'instar du jeu vidéo japonais dans son ensemble, peinant face aux superproductions occidentales, à la surenchère technologique et à l'avènement du jeu en ligne. Aujourd'hui, alors que les ténors de l'industrie vidéoludique japonaise se recentrent vers le mobile, il semble intéressant de proposer un bilan formel et thématique

de ce genre qui, au Japon, a accompagné le développement du médium et de ses pratiquants de l'enfance à l'âge adulte au cours des trente dernières années.

Antonin Bechler est maître de conférences et directeur du Département d'études japonaises de l'Université de Strasbourg. Il étudie les discours, récits et idéologies dans la littérature et la culture populaire du Japon contemporain.

LEC- TURE

à la bibliothèque U2-U3



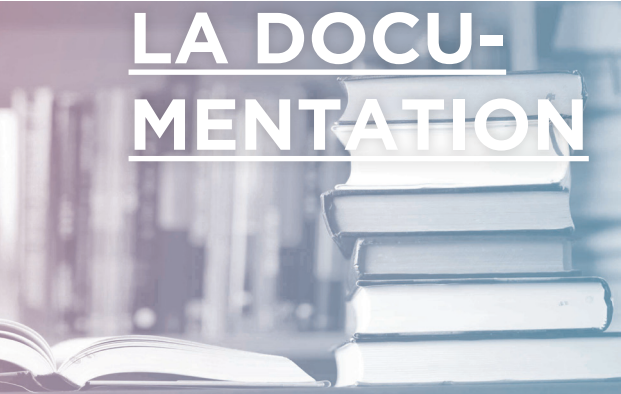
LECTURE DE HAÏKUS

Lectures en français et en japonais de haïkus par les étudiants du département d'études japonaises.

📍 bibliothèque U2-U3, rez-de-chaussée

📅 mercredi 10 février 2016 – 18h

AUTOUR DE LA DOCU- MENTATION



La bibliothèque du CEEJA met à disposition des étudiants, professeurs, chercheurs et grand public une collection de 135 000 titres ce qui en fait l'une des premières collections en France et en Europe dans le domaine des études japonaises. Elle a bénéficié de la donation exceptionnelle de Régine Mathias et Erich Pauer, professeurs spécialistes en études japonaises de l'Université de Bochum et de l'Université de Marburg.

À l'Université de Strasbourg, ce sont les bibliothèques du département d'études japonaises, U2-U3 et la Bibliothèque nationale et universitaire qui répondent aux besoins documentaires de la communauté universitaire.

ATELIER DE RECHERCHE DOCU- MENTAIRE

Découverte des ressources électroniques sur le Japon.

- 📍 bibliothèque U2-U3 — 2^{ème} étage
- 📅 jeudi 11 février 2016 — 13h-14h

EXPOSITIONS D'OUVRAGES

Droit et politique au Japon

📍 1^{er} étage / bibliothèque U2-U3

Langue, histoire et civilisation japonaises

📍 2^{ème} étage / bibliothèque U2-U3

Littérature et cinéma japonais

📍 escalier central / bibliothèque U2-U3

Exposition d'ouvrages de la bibliothèque
du Département d'études japonaises

📍 escalier central / bibliothèque U2-U3

ATE- LIERS

à la bibliothèque U2-U3



📍 salles de travail en groupe — 2^{ème} étage

📅 samedi 6 février 2016 — 14h-16h

ORIGAMI en salle 1

Initiation à l'art ancestral du pliage de papier

Atelier animé par **Nadège Debès**

CALLIGRAPHIE en salle 2

Découverte de la calligraphie japonaise

Atelier animé par **Mariko Watanabe**

DESSIN ET MANGA en salle 3

Atelier animé par **Sylvain Jolivet**

dans la limite des places disponibles

PARTE- NAIRES

Le **Département d'études japonaises** a été créé en 1986. Ses effectifs n'ont cessé de croître depuis : par le nombre de ses étudiants, il se situe en deuxième position parmi les vingt-cinq langues enseignées à la Faculté des langues et des cultures étrangères de l'Université de Strasbourg.

Le **Centre européen d'études japonaises d'Alsace** œuvre pour le développement d'un pôle d'excellence Japon en Alsace, l'innovation et le soutien à l'internationalisation des entreprises, organismes et collectivités en direction du Japon.

La **Maison Universitaire France-Japon** est une structure de l'Université de Strasbourg, fondée en 2001, ayant pour vocation de promouvoir et de favoriser les échanges académiques entre la France et le Japon.

Le **Consulat général du Japon** à Strasbourg a ouvert ses portes en 1992 comme deuxième établissement consulaire japonais en France après celui de Marseille.

Le **Service universitaire de l'action culturelle** a pour vocation de promouvoir la culture et les arts au sein de la communauté universitaire et de stimuler les pratiques et initiatives, en partenariat avec les différentes composantes universitaires, mais aussi les institutions et associations culturelles de la région.

La cigogne enragée est une association qui a pour but de promouvoir la création cinématographique. Elle propose aux étudiants de l'Université de Strasbourg un ciné-club mensuel.

Arte nous permet la diffusion du documentaire *Au cœur des robots*.

L'**Artothèque**, dans le cadre du programme *L'art contemporain s'invite dans votre BU*, propose une sélection d'œuvres d'artistes japonais.

Nous remercions chaleureusement nos partenaires ainsi que les époux Pauer, les étudiants en 3ème année de licence japonais, les participants au concours photo, Nadège Debès, Sylvain Jolivet, Mariko Watanabe.

lundi 1^{er} février

CONCERT DE SHAMISEN

🕒 19h 📍 bibliothèque U2-U3

mardi 2 février

PROJECTION

La Ballade de Narayama

🕒 20h 📍 institut Le Bel

vendredi 5 février

CONFÉRENCE

Les ouvrières de l'industrie japonaise au début du XX^e s.

🕒 18h 📍 bibliothèque U2-U3

CONFÉRENCE De Final Fantasy à Lost Odyssey

🕒 20h 📍 bibliothèque U2-U3

samedi 6 février

ATELIERS origami, calligraphie, manga

🕒 14h 📍 bibliothèque U2-U3

PROJECTION courts métrages muets par un benshi

🕒 16h 📍 collège doctoral

mercredi 10 février

LECTURE de haïkus

🕒 18h 📍 bibliothèque U2-U3

jeudi 11 février

ATELIER DOCUMENTAIRE

🕒 13h 📍 bibliothèque U2-U3

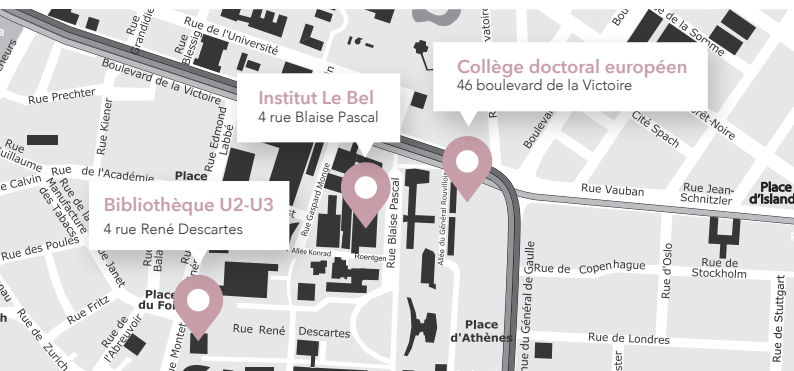
vendredi 12 février

PROJECTION-DÉBAT *Milieu*

🕒 14h 📍 institut Le Bel

PROJECTION-DÉBAT *Au cœur des robots*

🕒 17h 📍 institut Le Bel



Bibliothèque U2-U3

 4, rue René Descartes
Campus centre - Strasbourg

 03 68 85 85 85

 bu.unistra.fr

 scd-bibu2u3@unistra.fr